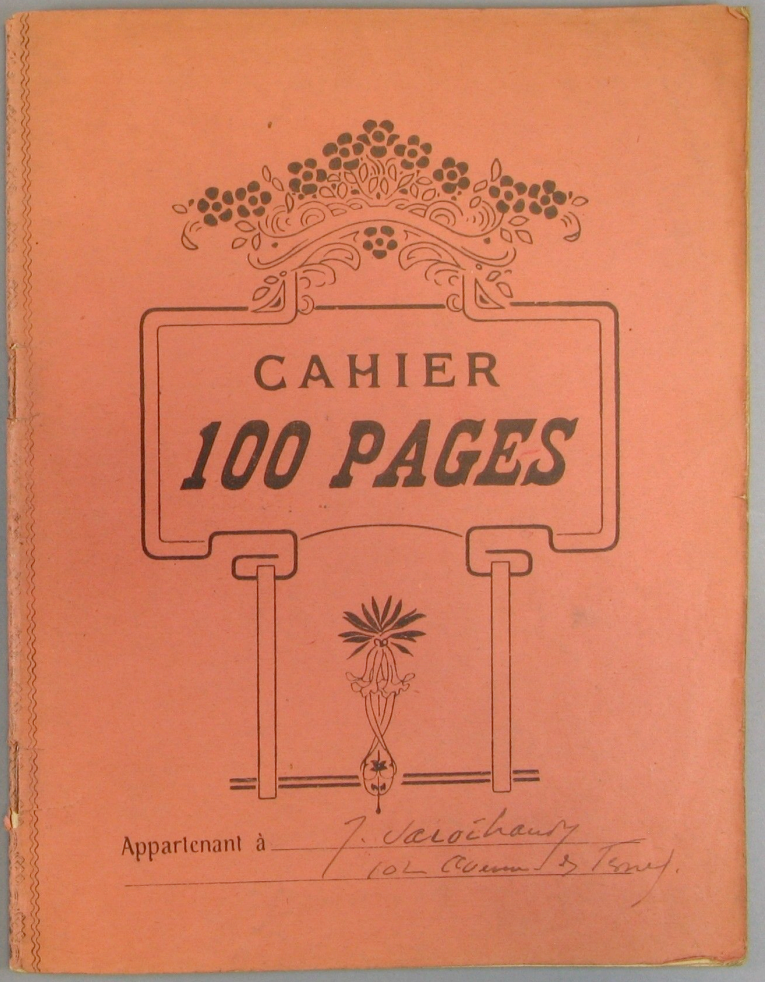

CAHIER
100 PAGES
Appartenant à

0'35

Vinson. Dechepare.
Dubarat (Vinson)
Revue de linguistique
XXI 1887
XXII 1889
XXIII (Dechepare)
XXIV (Dubarat)
XXV. (Notice on Bonaparte)

Suite au S^t Matthieu de Cajetan

Lalesson
de Rancy (Pamplune)

Oeuvres de Vizgois
Recueil Tortaire
S. Bern. S^t Sulp. (II^e)
Recueil tome IV.
Soc. acad. de Nantes
Recueil. tome III
de Certain
Cart. Sarde
Monum. scriptor (I, II,
Chron. Almeric
Hist. de Laon
Duchesne
Tresor de Nantaire
Ch. Vitale
Morel (I. II
Dictionnaire
Marca
Julian. (Rom. XXV)

Tarpin. Berri
Agobard (Migne)
Hist. past. Charles
Sickel. Ecf. mp. Charles
Doat 143 (II^e)
à 144
Rom. XXXV (agobard)
Nobiliaire
Cartul. de Sapaud (Thomas)
Haveden
Morel (2e Edition)
Sandoval id
Esp. sagr. XIX (Compostelle)
Recueil III.

Chanson de Roland

B. de L.

1

8° X. 258. Revue de linguistique, tome XXII^e (1889)

Langues parlées en France en 1806-1808.

Relevé general de la population de l'Empire, selon les différentes langues que parlent ses habitants, et le nombre rond, sans les militaires; par M. Coquebert-Montbret.

Langue basque 108.000.

(Annuaire du bureau des longitudes pour 1809.
Paris 1808 in-12. p. 116.

Der Verlibten Wortwechsel p. 84. 85. & 87.

Z. 28617 9. Actes de l'Acad. des Sciences. Belles-Lettres et Arts de Bordeaux.
9^e Année 1847. 150, 151.

G. Brunet (M. Archer. instituteur à La Réole)

Res Yo. 1. - Dechepare. Poesies basques.

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE IMPRIMÉS

Revue linguistique 20. (1887)

p. 1 A. III recto ligne 18. ongui
vo 8 hitherrian
21 denocionez
IV. 2e 1 veçayn
3 duyen
vo 13 ixutarçan
B III 2e 24 faltaere
p. 2. C I vo 17 heztan
D I vo 17 gayxo
III 2e 21 eguiten
21 gayzgui
IV vo 8 emaytendu
E II 2e 6 neracuxon
III vo 3 ezpadaguit
11 banyngande
F II 2e 1 guerthaz
III 2e 6 Vcidaçanorrec
11 maradica cendut
vo 17 ni segzetu
G III 2e 10 iccassiren.

---

La seconde (erratas) exécutée à Bayonne, en 1874, par mes soins.

A II 2e 14 densere (Kemff deusere)

p. 2 et 3. Traduction par Vinson. de l'introduction: Lorreguiren adiocatu

Vr article de Kemff. Bordeaux sept. 1886.

---

p. 280 Ouvrages: Les sept fleurs de Baigorry
Revue des Pyrenées et des Landes
t. I. pp. 369, 375, 463. 546, 575.
t. II. pp. 258, 310, 373.

1. Le Renard, le Corbeau et le Meultier

2. Comment l'ours perdit sa queue

3. Comment les bêtes sauvages se séparèrent des animaux domestiques et comment ils prirent tous l'usage de la parole

4. Le Cyclope (Tartaron)

5. Le bi-cyclope

6. La fille de la Source

7. Athano (et 8).

Castil-Blaze : Le Cantique de Jeanne d'Albret
Arnaldo (Joquin, de l'an de Jésus-Christ 1, ed. de Bost)
eminent entrepreneur maritime de la Gironde (XXI, 160)

Soaz, Soaz, ordonarequin (p. 8. note. 2
S. Paris et Gevaërt
Chansons du XVe siècle)
le plus ancien exemple de la langue basque
(une mousse de Biscaye)
la mousque de Biscaye (Rabelais
Pantagruel. V. ch. 34)

Chanson de Manon (Lurraren jean)

Rev. bsq. 21.

p. 145. Araujo. Les metamorphoses d'Ovide.

Rev. bsq. 22

le libraire à Bayonne (Vinson)

J. François Tricoche. (a marié avec Marg. Lacalet. (1741)
Bancel.
Gosse
Mocochain

Correspondance entre l'abbé Gratien Adema,
curé de Tardets et le prof. Rocheig.
Theirente Cornell. (fonctionne à Los Angeles)

p 208 idée d'un Congrès basque (Adema 1838)

ib. Elle était faite (la Gazette basque de Berlin) par quelques protestants et pour partie, dit-on, par des hommes qui étaient ennemis de la religion. Aussi comme tous les Basques sont catholiques, elle n'a pas tant de lecteurs parmi nous.
Ch. Linschmann, pasteur à Lehnstedt près Brême
Col. Hannemann, Berlin
un savant autrichien que je connais qui parle très bien le basque. C'est le docteur Hugo Schuchardt.

Rev. bsq. 23.

Glossaire Delchepare : 58. 148. 312.
— daquiguançan

p 293 Phonétique souletine (Charencey)
p balaca (flatter : placare)
pherexa (ficare)
excellent vocabulaire souletin de M. Salaberry.

p. 182 Dodgson: Nouv. Test.
Ed. Jean de Tournes. Lyon 1565
Olivier de Henri Estienne. Genève 1565.

Rev. bay. 24
Stengel - III. 206. 283.
daguit — estuyenie

p. 326 M. J.-A. Serpeille, un paysan bien connu dans le Bas Bayon (Livre de Chalos)

Chalos. intérieur ci-devant
Oiseaux de St Vessés.

Drbard p. 337 Tout le monde blâmera M. Vinson d'avoir traduit les strophes infâmes de B. d'Echepare, plus rabelaisiennes que le Curé de Meudon (p. 3)

M. Vinson a le cœur très tendre pour les ministres protestants, auxquels il donne à plaisir les titres de p. 338 "vénéré", ou de "vénérable"
(Revue de Gascogne, 1891)

p. 341 — le pasteur Labre, le beyon aux pieds Germain Cousin, le grand voyageur de Genève qui habitait Annecy et qui suivait Tallemand des Réaux, Richard au jeu

Bertrand d'Echaux, archevêque de Tours. et Mr de Chevreuse (Historiettes de T. des Réaux)

8 vers de Desb. omis par les traducteurs.

p. 182 Baschi (montagnes) après l'inv. musulmane (Bladi)

p. 185 Guillaume Manier, tailleur papa pical (XVIII^e)
de St Jean Pied de Port à Bayonne 28-31 juin 1726.

| | |
|---|---|
| un abis (habit.) | yotacosa (justaucorps) |
| Des jarticos | Calsoulouncarsia galza la Khausse (Chaussure) |
| ouy | ospla |
| avoine | Saldasia |
| cidre | bigoyrina |

esquerric arqui

p. 267 Magnabal. Cide Hamete Benengeli Miguel de Cervantes. (trad. de l'espagnol)

Rev. hisp. 25 (1892)

Stempf. 64. 127. 239. 328
falseria – muthaki

p. 95. Arnold de Harff
(stove) huetza ( hiatza : fougère)

p. 96 Basse Navarre

---

p. 80 Le Prince Bonaparte (Vinson)
4 janvier 1813 (Thorngrove, Worcestershire)
+ 5 nov. 1891. Fano (Urbino) côte Adriatique

Paris 1849-1852
100.000 + 30.000
Gladstone 6.250.
30.000 f rente (reçu par athenæum)
Contem O. Bracci (Eastbourne – Italie)
Londres. 6 et 8. Norfolk terrace. Bayswater
Empirisme 1856-1862

Tab. suppl. 1-9 2e partie : entière
(Vers) 12-13
manque 15-18.

adverbiale de l'- n ex Basque général à l'impératif
à cause de l'aigüan et haut-nav. mer.

---

# Suite du St Mathieu de Cazenave

30(XIX). Bana hanitz lehen ziënak azken izaïn'tzu, eta azkenak lehen

## hogoi garren Kapitulüa

Langiliak mihatzian. Bigarren aldiKotz
Jesu Khristtoün pasionia haiphatia
Zebedeen Semiak. JeriKoko bi itsiak

B. 1. Jerietako erresumak idui'izi gizon aitafamiliako bat zoina baizen goiz goizetik langilen hartzeko bere mihatzeät igortzekotan

2. Eta langilekin akordatu oriduan Kornado bat alokairu izaïn zutela egueneko igorri zitzin bere mihatzeät.

3. Jalgi zelaïk hiru garren orenaïn inguïtsian beste batzu ikhusi zitzin plazan aufer zaudela.

4. Eta erran ziezun: zazte ziek ere ene mihatzeät eta zuzen dena emaïn däuziet.

5. hartan juan zitzun. Jalgi zuïn ono sei garren eta bedeätzi garren orenian, eta orobat in zuin.

6. Berriz ere jalgi zuïn hameka garren orentsian eta beste batzu zitielaïk hatzeman erten diezu: zertako zauzte henen egun guzia lanian ari gabe?

7. Zeën, erten diakozie, nehök ez paigitu galdün. Erten diezu: zazte ziek ere ene mihatzeät.

8. Ätsa jin zenian erten dizi bere mihatzeko nausi muthilaï: langiliak deithzkitzu, eta alokairia eneezu lehen azken.

9. Jin zienian beäz hamabi garren oretenako hiritsian laneät jin zienek, ukhan zizien Kornada bedera. bakotchak bere Kornadua.

10. Lehen jinek haätik uste ukhan zizien gehiä' izaïn zutela: bana ukhan zizien Kornado bedera.

11. Ukhaintiaïkin arranguratu zitzun aita familiakuaïn Kontra.

12. Erten zutelaïk: undarrik jin hok oren bat arizan'tzu lanian eta biztitarrian gure bardin in'tzu, nahiz guk jasan duün eguniaïn eta beruaïn phizia.

13. Bana ihardesten dakolaïk erten diakozu: aïchkidia, hoberik ez tauzut iten: etzirea enekilan Kornado bat-tez Kombenitu?

14. Zuria dena har'azu eta zaza: nahi'izit eiki azkenik jin huni zuri bezala eman.

15. Ez othe zaut haizu nahi duänetzin

ëtiz? Zure begia gachtua dez ni hun
nizalakotz?

16. Holetan azkenak lehen, eta lehenak
azken izaïn'tzu: ezik [hanitzak'tzu
deithathiak, bana gutiak hautatiak]



## Hoita lau garren Kapitulia

42. Izan beäz erne, zeën eta ez paita-
kiziz zoin orenez jinen zauzien zien
jauna.

43. Jakin'azie haätik aita familiakuak
balaki zoin orenez jitekua den ohoina,
seürki eta halere erne egon laitekezu
eta ëliozu utz bere etchiaïn zilhatzeä

44. hortakotz beäz zaite prestu, zeën
gutienik uzte'uzielaïk gizonaïn semia
jinen baita.

45. Nor dela, daukezu, zerbitzari fidel
eta prudenta zoina bere nausiak ezarri
baitu bere Sehi guzien nausi mutil, eman
dezeen jatekua tenorizu?

46. Uroz zerbitzari hura zoina, jiten
denian nausia, halzemaiten badu
hola ari dela.

47. Egiaz ersten dängiet ezariko diela bere huntasun guzien nausi le Khako.

48. Zerbitzari gachto häk aldiz erran dezan bere bihotzian; berantesten diK nausiak jitia.

49. hortan has (2)! dailela bere Sehi laünen joiten, jan eta edan dezala hordiekin.

50. Zerbitzari horren nausia jinen duzu iguiKaigen ez tien egunian eta ez takien orenian

51. Eta bëhechiko'izi, eta emaïn dio Kozu hipoKriten bizimena. han igaïn 'izu nigarrak eta hortz Karnskak.



## Hoita bost garren Kapitalia

Haman birjinak · Zerbitzauen talentak.

1. Ordian zerietako erresumak iduiko 'izi haman birjina heëz zoineK beën lampak harte orduan juan baizieren Senhar emazte espos batzien aintzinéat.

2. hetaïKan bost zitzun ezhicak eta bost zentzudunak.

3. Erho ziën bost hek, lampak hartziaïkin etzizien berekin oliöïK harte.

4. Zentzudunek aldiz beën lampekin beën untzitan oliua harte zizien.

5. Gizon esposak berantzen baizien jitia, lo asman sarte zitzun eta geö lo Khartu.

6. Bana gauerditan oihün zizien: huna espos nun helduden, zazte haïn

aintzineät

7. Ordian birjina hek oro jeiki zitzun eta beën lampak aphaindu zitzien.

8. Bainan erhuek Chuherrer erran zizien: Emanezaugie zien oliotik zeën eta gure lampak hiltzen ari baitira.

9. Chuhurrek ihardetsi ziezien erten zeeletaïk: Ez, beldurrez eta duüna ez dezaün asKi izan, zäste leheno' salzaletaät eta eösäzie

10. Zuatzalaïk beäz eösleä, gizon espos jin zuün: eta presta zienak haïkin sarthu zitzun esteyeten eta bortha hetsia izan zuün.

11. Noizbait jin zitzun gaineäko birjinak erten zutelaïk: Jauna, Jauna, idoK dezaäuzu.

12. häk haätik ihardesten deelaïk erten
* diezu: zintzinez erten däuziet etziustetala ezautzen.



13. Egon beäz erne ez takizielaKotz eguna ez orena.

---

* 14. Jinkua ari 'uzu eiKi gizon bat bezala, zoina lotzeä zualaïK pidaya luze bat-ti deithatu baizitien bere zerbitzaziak eta heën eskietan ezarri baizitien bere huntasunak.

15. Eman onduan bat-ti bost talenta, bestiai biga, eta beste bat-ti bakhar bat, bakotchai bere hedaduraïn aäbera, eta bëhala juan zuün.

16. Bost talenta beäz ukhan zitiena juan eta, hek baliaziïK, iraäzi zitzin beste bost.

17. Orobat biga ukhan zitienak ere, beste biga iraäzi zitzin

18. Bat bezik ukhan etziena aldiz juan

eta lurrian zilho bat ïn onduan han
gorde zuün bere nausiaïn dihuria.

19. Biz Kitartian dembora phuzka handi
bat-ten burian, jïn zuün zerbitzari heën
nausia eta Khündiak emanaäzi zieztezun.

20. Eta bost talenta ukhan zitienak ekharri
ziazkotzun beste bost talenta, erten zakolaïk:
Jauna, bost talenta eman zindazkian,
horra beste bost iraäzi tuznak.

21. Bere nausiak erten diakozu: untsa
'uk zerbitzari hun eta leäla, izan hiza-
lakotz fidel gauza ttipïtan, handier
burutz ezarriko hut: Sar hai hire nausi-
aïn bozkarian.

22. Bi talenta ukhan zitiena berriz juan
zitiakozun eta erten diakozu: Jauna,
bi talenta eman zindazkiaa, horra num
'tzun iraäzi tuzn beste biga
ta

23. Bere nausiak erten diakozu: untsa
'uk zerbitzari hun eta fidela, leäl



izan baihiz gauza gutitan, hanitzak
ezarriko 'tiat hire Komendian.

24. Juaiten ziakozu geö talenta bat
bezik izan etzienz, erten dakolaïk:
Jauna, baziaizut gizon goör bat züela
bilzen duzula uzta erein ez tuzun lekhün
hala nola bilzen baituzu deusere imini
ez tuzunian:

25. zure beldurrez beäz juan nindazun
zure talenta ïn lurrian gordatzeä — —
— — —

26. Nausiak haätik ihardesten zakolaïk, erran ziakozun: zerbitzari gachto
eta auferra, bahakien uzta bilzen duala
erein eztuan lurrian eta bilzen duala
deusere barreatu ez tuan lekhian.

27. Behar hien beäz ezarri ene dihuriz
bankierretan amokatik eta jiten nin-
zanian neuria ukhan nezan bere ïn-
tresaïkin.

28. Khentzakozie beäz talenta eta emazie

hamar talenta' tienaï

Lq. EzeK dienaï emaïn ziakozu eta
* ausarki, bana ez tienaï, iduiz diena
bera, khendio izaïn ziakozu.

30. Eta Kampoko ilhumbetaät aurthiK
'azie zerbitzari ez deus hori. han izaïn
'tzu nigarrak eta hortz karrasKak.

Ex Chronico Gaufredi Cœnobitæ
monasterii S. Martialis Lemovicensis
ac Pontis Vosiensis Cœnobii.

Labbé Tom. II. Nov. Bibl. Lib. mss. p. 280. ?
Hist. Sacra et Profana XII p. 421

Hist. Lit. Fr. XI

Jean de Reims, moine de St Evroul
1077, mort en 1139.
Vie de ste Marie Egyptienne (p. 19
ms. côté 135 (dans le catalogue d'omnes les monastères)
par D. Bernard de Montfaucon.

Rudolphus Tortarius
circa 1114

Raoul Tortaire, moine de Fleuri (St Benoit S/Loire)
Hist. Lit. Fr. t. X. p. 85. présent à un miracle opéré en 1095.
mort vers 1114 (Hugues de St Marie)
Miracles de St Benoît (1031 - 1114)
De mirabilibus (2000 vers)
composa avec Raoul de Cluni.
p. 93 Il écrivit à Bernard : Histoire de deux amis.
Amelius, natif d'Auvergne et Amicus de Gascogne.
Celui-ci avait exposé sa vie en duel par attachement pour
l'autre, et ayant passé tous les deux en Italie, ils y
moururent et furent enterrés à Vercel.
Acta SS 1744 3 Ami et Amile. Disciples de l'apôtre
de Rolan, Charlemagne appelé patronus

Hist litt X. p. 295

Hugues de Sainte Marie, moine de Fleury

Hugonis Floriacensis monachi Chronicon, 1110

p. 497 avait sous le nom. Egimard, Adriani

Puissance royale. Dignité sacerdotale

Histoire, depuis Louis le Débonnaire jusqu'à l'empereur à Mathilde mère d'Adelaïde

Ed. 1688. Rostendorff. Meuster.

---

S Paris. A Bon. Vie de St Gilles. 8° Z. 7a (14)

Guillaume de Berneville, trait anglo-normand.

date du poème: 1180 au plus tôt

puissance que Dieu avait donnée à saint Gilles de remettre à tous ceux qui l'invoqueraient n'importe quel péché, pouvoir seulement qu'il s'abstinrent de le commettre. [ordinaire]

p. LXVII Le Mardi suivant, comme le saint homme, célébrant la messe, priait, au canon, le seigneur pour le roi, l'ange du seigneur lui apparut et déposa sur l'autel un parchemin (cédulam) dans lequel le péché du roi était exposé en détail et il était dit, que par les prières de Gilles, ce péché lui était remis, pouvoir seulement qu'il ses répétât et s'en abstint désormais.

---

Ars. Paris Hist poét. de Charl. L b⁶ 78

Vidios du monde Veltin (Charlemagne et empereur) p. 86

10 ans après la mort de l'Empereur

Karlomagnus-Saga (complaintes islandaises, p. 34)

Aix. Charlemagne. la sœur Gille

abbé Egidius

Milon d'Anglers Roland (7 mois après le mariage)

Roman de Berte, poème (mss. Berlin)

l'engendrait Raoulart. en s'allé la sœur Gaille.

p. 387 Chronique de Weihenstephan: (Ch. VIII)

de deux manières on a Ganelon

beaucoup croyaient qu'il avait engendré Roland avec elle.

Poème de Tristan de Nanteuil (XIV^e)

Intrigue dans le Saga

.. de fut le péché quand engendra Roland

En sa sœur serœur germaine..

p. 382 Ce passage indique évidemment que ce récit se trouvait dans plusieurs textes, aujourd'hui perdus.

p. 383 Chroniqueur poète Ernenkel: le péché que Charles ne voulait pas confesser était son amour pour le cadavre de sa femme (pièce pieuse)

Karl. Meinet id. la femme morte est Frastrade

p. 384 Mss. Legde (XIII^e) Aix Aquae Grani

grand'or assis sous le temps de la mort qui se révoltait Klapprode à Charles.

---

Vie de St Gilles Philippe Mouskes (12..)

p. LXXVIII C'est avec une certaine hésitation que nous émettons l'hypothèse que cette allusion à la légende du péché de l'empereur se trouve dans le Charroy de Rolland.

p. LXXIX Rollandslied (Conrad): Saint Egidie le fit écrire [Rolland] dans la ville de Leun, comme l'empereur le lui ordonna

V. 6646 (Ed. K. Bartsch. Leipsig 1874)

Les traducteurs du Moyen Age (Conrad; neerlandais) comprennent que St Gilles est l'auteur de la geste. [de Rolland]

Les 4 vers font l'effet d'une interpolation.

Hist. poet. t. 4 p. 93

Il existait une tradition qui plaçait pendant l'expédition d'Espagne l'entrevue de St Gilles et de l'Empereur et représentait le premier comme ayant déjeuné au camp; cette tradition se retrouve, si nos souvenirs ne nous trompent pas, dans Tristan de Nanteuil.

St Gilles p. LXXXII La légende [du poète remis] avait établi un rapport intime entre saint Gilles et Charlemagne, et dès lors quand on cherchait un clerc qui eût pu mettre par écrit l'histoire de Charles, on pensait naturellement à Gilles; on n'avait pas encore eu l'idée de lui donner pour historiographe Turpin lui-même qu'il fallut pour cela écarter contrairement à la tradition du champ de bataille, où les poèmes lui faisaient trouver la mort

p. LXXXIII L'ancien récit [de l'ancêtre dont Rolland fut le fruit] s'efface de bonne heure devant l'arrangement courtois de la Vita, qui dut son succès à la popularité du saint et aux récits que les pèlerins rapportaient de son tombeau.

Kaiserchronik. (Chronique des Empereurs)

ib. Berlin. vers 1535. (?)

X après que [Charles et Gilles] eurent passé la nuit sans dormir, Gilles, en disant la messe, reçut un bref, que n'avait écrit aucune main humaine, où il était dit que tout péché dont on se repent peut être pardonné

(ib) Rolandslied Rolandslied (Conrad)

Nous avons le témoignage de Saint Egidié que déjà N.S. pour [Charlemagne], qu'il lui pardonne son péché

le Stricker. (Karl der Strickere). Amplifie le poème de Conrad

Karl Meinet (13..) compilateur d'une histoire de Charlemagne en

Jans Enenkel (Vienne 12..)

écrit à Enenkel mis en prose dans le dernier Chap. de la Chron. de Melkenstiftes

App II. La Chronique de Jean des Preis mort en 1399

et ch'estoit, chu veut on dire, qu'il avoit
eu grant de secours Bertaine charnellement.

App III Philippe Mouskes

LXXX. Le Strecker (XIIIe)

(v. 8233 ss) ; Entendez comment il est arrivé qu'on dit
sur la vérité sur ce qu'ils ont dit et fait: ils n'ont pu le
raconter eux-mêmes puisqu'ils sont tous été tués. Saint
Gilles le pieux était depuis longtemps en Provence dans une
grotte, Charles le savait, et pour lui y venait
très souvent (même compris que dans Mouskes entre
Pharius et Charlemagne). Or le saint ange lui avait
rapporté tout ce récit. Il l'écrivit pour la vérité
et le donne ainsi écrit à Charles. Et depuis alors
le livre nous est resté sans être fermé. Ce combat
plut tant à Dieu que son ange le fit écrire et
nous a fait savoir la vérité.

Chronique de Weltenstephan

— Gilles [plus tard] remet au roi le récit de Roncevaux
qu'il a écrit sous la dictée de l'ange, et Charles fait
de lui son Chapelain

LXXXI Chronique danoise de Charlemagne (de Suhm)

Le soleil ne donna plus de lumière et aucun homme
n'osa périr pour sa vie. Egidius dit que ce miracle
arrivait à cause de Roland, parce qu'il devait
mourir ce jour-là.

(traduit de la Karlomagnus Saga)

Et cela écrit dans les histoires de saint Denis
que tout cela arrivait à cause de Rotland.

Hist poét 378 + Karlomagnus-Saga

Egidius l'ouvrit (la lettre) et y lut le prêt du
roi et l'ordre que Dieu lui donnait de monter
secrètement à Milon d'Anglers. De plus qu'elle enfanterait
dans sept mois et de l'empereur, il devait en
prendre soin.

---

St Gall. LXXV Charlemagne à Aix (après son couron. à Rome)

il confesse tous ses péchés à Egidius excepté celui-là.

il y avait dans l'écrit qu'il ne voulait pas confesser de
tous ses péchés.

fait bâtir rue de Bretagne

Rabbé Egidius a chargé à faire élever l'enfant.

---

LXXVI Ce recit est independant de la Vita
semble être une addition postérieure.
empruntée sans doute à une épopée antérieure
dut scandaliser quand il a fut appliqué à Charlemagne

Robinia 1103. mort dès avant 1120 (écrivait encore en 1114)
Raoul Tortaire

Bezet IV. 445 Amabat peregrinos et eorum susceptionem
magnam habebat curam, adeo ut eorum multitudo
non solum palatio, verum etiam regio non immerito
videretur onerosa ---
Vita Caroli cap. 21. Cité par Bezet IV. 445.

La légende se forme à 22 abbayes par les fondées. Rattachées sur le nombre des lettres de l'alphabet

p. 466 XIe ou XIIe siècle on voit se former la légende de son pèlerinage au Sépulcre

à Briane ou à Narbonne des actes authentiques disaient que Gaifié avait fait pour établir contre les Sarrasins la Marche d'Espagne.

Il intervient dans les légendes des saints ... sont connus par ailleurs (Vie de saint Gilles)

p. 449 Il est curieux qu'on ne trouve aucune trace [de Roncevaux] dans les documents historiques du haut moyen âge.
Dom Morin 1890 (Rev. hist.)

p. 423 Diplôme de l'Abbaye de la Réole
1090 (Mühlbacher)

× ... principibus nostris adtestantibus. scilicet domno Turpione, Otgario palatino, ac Guillelmo Cubinaso Bertranno validissimis, Rotgerio Cornualto.

p. 427 [Certains légendes épiques] ont eu dans les sanctuaires leur berceau. — celle de Roland entre autres —

× Les documents d'épopée et les poèmes français sont contemporains et solidaires, voilà tout ce que peut dire au temps de ces analyses ; ils sont inséparables, indiscernables.
Il faut les comparer. Il faut les suivre

p. 428 Gui de Nanteuil. nom de fantaisie
Roland était le premier fils de Blaye et de St Sauveur de Blaye.

p. 330. piété intéressée des gens d'église
instrument de propagande - pour capter
les fonds ecclésiq.

Bulletin de la Société Académique de Laon
t. II (1853) p. 165 (Fénelon)

p. 360. Charles le Chauve l'accorde en 858 de l'avoir
traité pour de l'argent au profit de Louis le Germ.
Annales Bertiniani
Ed. Waitz. Hanovre 1883 p. 52

Identifications Calixtus par Léon Santini et Pio Rajna

Gaston: Il n'est pas impossible que l'archevêque de
Sens ait fabriqué ce nom - Fénelon

p. 379. De Basle que savons nos romanciers? Qu'elle fut
la femme de Pepin et la mère de Charlemagne. Rien
de plus.

p. 388. dans les troupes de chevaliers français qui passaient
les monts, se trouvaient d'ailleurs des prélats ou
des moines qui jouaient le même rôle que Turpin.

p. 383 Al-Mançour ravagea en 997 la Galicie et la Castille de
Compostelle

Derrami (Abd-er-Rahman)

p. 401 Cette brève campagne (de trois mois entre le Mard-
marès) s'est transformée en une Croisade perpétuelle
qui remplit les 200 ans de sa vie légendaire (200 ans et plus)
Charles et ses barons sont les héros et les martyrs
d'une croisade sans fin contre les Sarrasins.
— L'écho de la Croisade a rempli le cœur des
hommes du XI^e et du XII^e

414 les Vies publiées romanes, descendues Chemins
de Charlemagne.
Pampelune à Astorga

416 Arrivée à Carthage (Route de Blaye à Compostelle)
St Gilles. Arles. Sallone - Narbonne. Carcassonne
Toulouse.

424 Rois du XI^e
Robert II (996-1031)
Henri I^er (1031-1060)
Philippe I^er (1060-1108)

p. 458 Translation de St Leger (Berry. peu après 1050)
Berry. XV. II. 1206.

Charlemagne a établi le royaume des Francs, il a donné du monte Gargano à Cortone, il beaucoup employé dans les guerres en Italie, en Germanie, en Lombardie, il a secouru les chrétiens qui portaient le joug très cruel des Sarrasins.

L'auteur ne connaissait pas la légende de Roncevaux

p. 456. Urbain II. Comte de Clermont
Robert le Moine
Hist. de Jerusalem. écrite avant 1107.
à qui peut incomber la tâche de venger les outrages des Sarrasins, sinon à vous, Français) —

p. 457 en Hol. Charlemagne, à cause de ses crimes, venait de ressusciter d'entre les morts et se mettait à leur tête.

p. 461 Les œuvres antérieures [au XI^e] n'ont pas légué au XI^e siècle des poèmes tout faits, mais seulement, par l'œuvre des clercs, quelques unes des idées qui l'heure venue, inspireront les chansons de geste et quelques uns des procédés de narration et de versification, qui l'heure venue constitueront la technique des chansons de gestes

p. 463 dès le XI^e siècle, Vies de Saints Chartées en langue vulgaire
Sainte Foy. (de Conques)

p. 465. au XII^e et au XIII^e, sous l'influence de la Chronique de Turpin et du Pèlerinage de Compostelle, il y apparaît de plus en plus comme le Chevalier de saint Jacques.

p. 466 Ztschr. Romanische XXVII (1898)
par de Chanson de Charlemagne

p. 468 7 ans au siège de Pamplune

p. 475 toute légende a bien historique ou deux que celle est fortement localisée

p. 476 l'Eglise fut le berceau des Chansons de geste aussi bien que des Mystères.

III.
p. 71 Duchesne Annales du midi XII (1900).
p. 145

Martyrologe d'Adon. vers 860.
Gotescalc 957.
n. 4 Raymond II. Comte de Rouergue fait visite Charlemagne à Compostelle 961

72. St Domingue de la Calzada mort 1109.
Acta Sanct. mai III. p. 166

St Aleaume de Burgos. avec moine de la Chaise Dieu
mort 1097.
Espana Sagrada XXVII p. 169.

1108: ambassadeurs arabes. (Urraque - Alphonse Raymond)
vix patebat liber callis.

1095. Evêché de Compostelle d'Iria, rattaché au siège de Braga
1120 Archevêché: Diego Gelmirez. Calixte II.
Hist. compostellana

74 Qui lui donne des galères et des troupes, et le trésor de sa basilique, tant d'orgueil et tant de gloire! Le pèlerin qui chemine sur les routes, courbé sous son bourdon

Hist. litt. France XXI. p. 287
El makkari (Expédition de 997) Al mansor
Romey. Hist. d'Espagne: On y vient
des contrées de Rome et même de plus loin (p. 287)

1125: l'impératrice Mathilde fille du roi d'Angleterre (Henri Ier) (veuve de Henri V) rapporte une main de St Jacques
(1288)

III p. 101 Les légendes des Routes
Voie lactée
Lances qui verdoient (Rio Ceo)
Oratoire de Montjoie (chevaliers marqués d'une croix rouge à poitrine)
Lac.
Croix plantées au Cdt de Lozère
Blaye
St Trivier

p 416 St Gilles: Importance de pèlerinage
Bo Rajna. Giornale storico della
Letteratura italiana
VI (1885) p. 116.

p 417 Geste de Saint Gil (Romans de Bendeuil)
Guiteras: Voyages en Dieu, el conde (hymne de Narbonne)
Y con le franca a Sant Gil
Dios os le eche en buena
A ese Roldan paladin
de mal Agmeri.
Ed. Courayo du Parc p. XX.

p 436 X trouvé d'attirer les pèlerins de St Gilles à St Jacques.

p 341 Julian Romania XXV (1896) p. 161.

Bibl. de Charte. Raoul Tortaire (Eugène de Certain)

16.

le domaine de la Torte: A Torta nomen habens.

p 493 né en 1063 (il avait 45 ans en 1108)

en 114, n'avait que 50 ans.

p. 497 Bonne de la Martyre à St Maur. termine en 1117 ?

mille.. septies et deni cum centum (1170)

[septem] 1117

J'ignore la date précise à laquelle [il] mourut de cette (Certain ne relève pas l'allusion à Roland)

---

Raymond
Cart. Sorde

LK 7
16918.

Fondation de Sorde. Diplome de Charlemagne

Monumenta Germaniæ Historica
Diplomata Karolinorum. t. I. p. 314
(Bréq III, 336)

Autre diplôme t. I. p. 567 (Turpin)

Nous dictons Gaver, et altes Plumen. (Guide Al. p. 14)

Il [l'archevêque de Sorde] enrichit [l'église de Sorde] en lui donnant des corps de St Jean Baptiste et d'autres saints, et assisté de Turpin, archevêque de Reims, il y établit de sa main les saints autels.

Sur le soir du retour, il parvint à cette maison de St Jean Baptiste de Sorde, par lui édifiée, et il y dîna, dans un dernier repas, l'archevêque Turpin son maître, en pleurant et en gémissant, et entouré de tous les hommes qui se frappaient la poitrine, s'arrachaient les cheveux et sanglotaient. Il l'embaume dans les aromates, l'ensevelit à grande douleur, et lui dit adieu. Pour l'amour de lui, il fit au monastère fondé par lui et à ses frais de grands dons

Bréq III. p. 337 et 338

Lorsque Charlemagne fit ensepulturer l'archevêque Turpin et plusieurs autres de ses serviteurs en l'abbaye de Sorde, près d'Ax —

p. 338

804e.
8°948.
(1.2.3.4)
Bibl

Mem. et Recherch. de France et de la Gaule aquitanique

Jean de la Haye. baron des Cartaults.

Dépl. postérieurs à 1050. ant. à 1120.

Ils exploitent les Chansons de Geste, les empruntant: Turpin et Saxons de Bourgogne [ou bon plutôt Saxons]

p. 314 H 230: Karl der Grosse schenkt dem Abt Otho Fiscalland zur Errichtung eines Klosters des h. Johannes des Täufers (Sorde) bestimmt die Anzahl der Mönche und eximirt sie von jeder bischöflichem Gewalt.

Dax 778. August

p. 567 XVIIIe Copie
- Baluze. 46. p. 421
- Mss. lat. 12697 f. 147 (C)
- Fontanieu 523 (pour. reg. lat. 7820 f 355 (D).

---

VII. Sorde De Sedeia sancte-marie de Berunca [olhonca]
Beguer (Bayonne) [Beigur] Bolunca (152)
Sizsa (Lize). Sisa.
Ville-nova (Enbary)
Larsaval
Sans de Befas Ken (Bearnais)
L XVIII Pers den Fard de Uhart
Manza Banaute (69)
Olfegi (Olheguy) et Bidaduc et St Palais
Beigur (154), Yvarole (153) Hatce (Jatxu)??

Epitaphe XVIe (Silos)

Silense. 17. p. 280.

Ad regem Carolus, quem infra Pyrenees montes quasdam Civitates a manibus Sarracenorum eripuisse, Francos falso asserunt

avant 1101. (mort de la reine d'Alphonse VI.)?
evêque de Lion 1087 – 1114. ??

Chronica de Almeria 21. 405.

(Alvar Fainez) v. 245. Tempore Roldani si testes Alvarus esset
Pod Oliverum, fatcor sine crimine verum,
Sub juga Francorum fuerat jus Agarenorum
Nec socii chari jacuissent more perempti,

Hist. G. de F. XII. 267 Herman. Laud. monach.

Hildevinus (Gaufrid Babthelmy) Adelaida (soeur de Guillaume Archi. Rouen.)

Egalus. comte de Roci
Andreas, comte de Ramenth
7 filles (Feliue).

J. Marian Historia (Kuron) de l'Eglise Catholique

## Barthélemy de Vir.

p. 7 élu evêque de Laon. au Comm. de 1113.

l'evêque Gautry. assommé 2 août 1112

fait faire une quête en Angleterre pour relever la cathédrale, cons. le jubilé qui avait été fixé dans la Chte de la France

Collecteurs. (6 chanoines et un abbé). partent le 2 août 1113.

Cantorbery.
Winton. Exeter, Salisbury. Durham, Bristol.

120 marcs. Jeudi 6 septembre

l'evêque Barthélemy assomme à Hermann d'Arras les Miracles opérés en France et en Angleterre (Reliques chevet de la Vierge. en marge à la chemise)

5 sept. 1114 dédicace de la nouvelle Cathédrale (Thacheret)
dans tous les chapelets de 60 ans

Ann. du Midi 1900 Duchesne (Compostelle

travaux de Construction de la basilique furent commencés en 1082 (Hist. Comp.), mais ils durent être précédés d'une période d'études préparatoires.

Hist. litt. XXVIII p. 229 Tristan de Nanteuil (P. Paris)
(1e femme de Tristan)

Blanchardine (ancienne Blanchardin)

p. 256 exposée à St Gilles v. 15904
aux Clarisses

— on la peut en Provence bois de St Gilly à Arles

Enfin le nous témoigne dans le chapitre au clerc,
p. 257 Et qui encontre en voudrait arguer
S'en voise à notre dame à Tournai, c'est tout clair. (v. 17850)

p. 258 Gras de St Gilles à Tournai.

Enterré
Gilles accusé d'adultère [illegible] la reine à l'évêque de Cahors

Enterré (empoisonné ensorcelé)

p. 261 le vicomte a trouvé, dans une des légendes fabuleuses amassées à St Gilles, une grande partie de ce qu'il se plaît à nous raconter ici
v. 19836 et ss.

p. 262 de la laisse assez a (v. 21048)
Tarn

Le duc de Normandie arrive et monte dans Gilly à se rendre sans retard à Dijon auprès de l'Empereur Charlemagne

p. 263.
au décret de la reine, disait les mots Saintes.
21269
[21.287. fo 310 vo i. fin]

V. 21291 Le péché fu ombles, on ne le sot néant
mais li aucun espoient, et tout li plus sachant
que a fu le péché quand Ingelon Roland
en ot tesu germain, a vait os esperat.
[311 vo lign. 17]

Huon de Bordeaux.
Saga I. p. 36
plusieurs autres ouvrages cités par les critiques modernes.

---

Gilles. fol. 286.
fonds. français. 1478.

Cf. dans la Cope Cave que celle qui Courm

Progr Jahrbuch für Roman und engl. IX (1868)
fol. 305.

Raimon frère de Gilles.
entre avec les Clercs dans l'ermitage et le renferme (la cellule)

p. 391 Richard de Normandie et Savari de Toulouse
viennent chercher l'ermite [Aubri] à qui Charlemagne

désire se confesser

à Avignon se trouvent au palais au Charlemagne. Naimes, Ogier, le roi Guillaume et les douze pairs.

les armes Bien (ornements sacerdotaux)

p. 392 pense que les péchés, même ceux dont il n'aurait pas fait pénitence, lui seront remis.

note de Huon de Bordeaux. p. LXXIII

p. 393 Exploits de Sans Gille qui par pénitence portait une hache d'un poids énorme

sans Gille rejoint le moignon au bras coupé de son père Blanchandin.

Vallée d'Aspe (Palassou) LK 7 509.
par 1828

M. de Borda. à Lescun.

M. Flamichon
Dic d'Anie Yoma-Gorri

p. 27 Chapelle. sur la montagne orageuse.
Orsson. St Souvenir

Pic d'Anie (Ahuñamendy)

p. 69. anguerra (pleurs) arrausta (gemir)

Hôpital de Christine (Moret)
Ramier blanc avec la croix en sautoir
Gaston de Béarn.
Hôpitaux particuliers dans le Béarn qui dépendaient de l'hôpital général

abandonné par les religieux en 1569. M. se retire à Jaca.

p. 10 Canfranc: Entrevue d'Edouard roi d'Angleterre et d'Alphonse roi d'Aragon

Puerto d'Egot (Cedar).

Sanadon: Essai sur le Basque et Bayonne.

p. 112 OHARISTOY. les grottes d'Istaritz
la montagne Abarratia

montagne d'Astoescoria (Barcarès)

124 Jean de Lacarre, depuis ministre de Labastide-Clairence

camp fortifié de IHARTZIRE (Luxe)

p. 133 les rois de Navarre séjournaient autrefois à Larceveau

divinaire (Adet)

Labastide Clairence Louis le Hutin (1314)
(Rabastens) la colonie serait d'abord allée à Orsis ??

p. 141 les Bohémiens

M. de Ramey 1817
ex directeur des Contributions de Charles IV.
Navarre

p. 65 Agotes.

p 75 Le general Serop Joseph Dufour

p 81 Le recouvrement des contributions se faisait par des colonnes mobiles.

Vers 1813.

| | | |
|---|---|---|
| En Navarre. | 232. 297 | habitants |
| | 2 815 | forêts |
| | 637 | Rebaixes. |
| | 1 297 | Rebaixes |
| | 237.036 | |

egcandia petit bl. formant les communes
albolvo . petits frais nourriture des boeufs de labour
gidón "

p 106 Nomenclature des Commerçants de Pamplune.

le cornado 1/2 maravedi
la tarja 16 cornados. (8 maravedis)
la blanca (dinero) 3 cornados

36 maravedis à Navarre. = 50 centimes, à peu près

p 113 Depuis longtemps on se frappe plus que des cornados et des maravedis
(Chaines de Navarre)

gravigaon fam toujours usage des noms de tarjas. grands (6 maravedis) et blanca.

monnaies
florin 2 reales 1/2.
Real fuerte
Real sencillo
Ducat. (11 reales)

| | | |
|---|---|---|
| Or. | Onza | 80 fr. |
| (Espagne) | 1/2 onza | 40 |
| | doblon | 20. |
| | escudo or | 10 |
| | pelucilla or | 5. |

peseta columnaria
1/2 peseta (real de plata) = 2 reales vellon
real y cuartillo (= 1/4 peseta columnaria)
real de vellon. (1/4 peseta (piece) Commune

le general Reille.

a 1813. 10. 660. 000 francs portent 4 p%
6. 396. 000 (capital)

---

O. Vital. Pt. II. 403,

Gualterius de Hispania — Ista capitula de charta de la chasa
Gislebertus Turoldi filius. — Ego Radulfus de Conchis

In Anglia vero, in comitatu Wigornensi, [Worcestershire]
dedi Alvestonam, cum ecclesia de hac et cum [Alton] parrochia de Nock
(tota foresta nec de Wyre, et omne quod in ea habere potui
praeter haiam de Beitone, et in comitatu
de Northfolc unam carrucatam terre
cum omnibus pertinentiis suis in villa de Caldecote [id]

---

O. Vital p. 206 Charta Henrici I (1124-1135)

Sciatis me concessisse — abbati et monachis
Sancti Egidii unum dominum in magno vico Falesie

prope macellum inter dominum Wilhelmi [illegible]
Agneta et Francisi et dominum Garini de Hispania

1087 (III, 248)

Baldricus autem Nicolai filio, quia denarium
meum indigenter exegit, et quia nec licentiam
in Hispaniam abiit. totam terram suam pro
castigatione abstulit. [Baudri de Guitri]

Guillelmus rex. [ilium dolore]

---

Moret. Pamplona. 1766. fol.
[OB 108 A].

O. Belesio, cuegue de Pamplone
+1078. abbé de Leyre

et après O. Garcia
obispo de Jaca [Pamplona]

1078 -

f°127 Porque hasta el de 1084 se vi dará la vacante.

f. 141 D. Raymundo Dalmáz, Obispo de Roda y Ribagorza

p. 149 Frotardo, abad del monasterio de San Poncio de Tomeras.

por su parecer escogió para obispo a Don Pedro de Roda, monje de aquel monasterio.

Don Pedro sabió tan excelente Prelado a virtud, prudencia, letras, y valor para qualquiera empresa grande, que acertó muy bien, que en la elección se buscó lo mejor, y no otra cosa.

En su pontificado (de su abad) y en la del Rey fue colocado en la Sede

Era 1121. Luego el obispo D Pedro elegido para el obispado de Pamplona

p. 150 Donación hecha a Leyre. 28 de Enero 1097 por mandado de Nuestro Señor y maestro Frotardo, abad del monasterio de Tomeras.

[Igal, Urdanspil, Roncal, Sta Engracia]

Salazar o Sarasaz, como entonces pronunciaban.

Santa Engracia de Sumopuerto que es camino para los Galias a la entrada de Sola.

p. 154 La Reyna doña Felisa, hija de los Condes de Urgel Don Ermengando y Doña Clemencia.

El infante don Garcia obispo de Jaca + 1087

p. 155. Regla de San Agustin

12 Aprobada (a instancias del Colegio Apostólico)

para fabricar el Claustro y habitaciones competentes

p. 156 décima aplicada a los limosnas, y socorro de los pobres.

En la fabrica de la nueva Iglesia gastó y trabajó de suerte que la vió acabada.

Las salinas de Janiz.

de pagar de leztà.. un Colague ò su precio

p. 156 los (hechos) que de hizieron a Canonigos de Santa María, tengan la pena, que estaba decretada à favor de los monges de San Salvador de Leyre, y San Juan de la Peña.

Dispone que todos los presbíteros de los lugares que cercan à Pamplona, y desde ellos ven la Iglesia Matriz, o puedan oír sus campanas, vengan a celebrar en ella la Fiesta de los Ramos. ---- y les asegura el camino a venida y a vuelta con muy graves penas a los que les hicieren en él algun daño.

p. 157 Testigos: Don Sancho Conde de Erro 28 Oct. 1087
(Privil. Catalan) (Era 1125 a 5 de los Kal de nov.)

p. 150 (1085): Donacion à S. Juan [don Sancho Sanchez en Erro]

p. 158 los Almorávides llamados por Don Alfonso.

p. 160 Gomesano, obispo de Bayos.

[falta corrección]

p. 169 Era 1118. 27 de mayo. Reinando Nuestro Don Sancho Pedro obispo de Pamplona

En este año vino el Conde de Victória a España, y el glorioso Rey Don Sancho le hizo volverse a su Patria.

p. 169 No creía cosa de poca monta lo que traxo a España, y a Corte de otro Rey a Principe poderoso, qual era entonces el Conde de Poitiers.

aquella nacion [Sasuña] mejor para amiga que para Confinante.

p. 172 1090. Venida a Navarra de Don Bernardo arzobispo de Toledo natural de Agen.

año en que volvió de Roma
Don Yrache. (Puente la Reyna)

p. 173 Capitulo V. Fundacion del Castelar sobre Zaragoza. Donacion a Santa María de Pamplona

Año 1091

12000 mancusos de oro

para levantar una fortaleza grande que sirviese de freno a Zaragoza.

p. 175 - le encargó labrase .. Iglesia dedicada al Principe de los Apostoles San Pedro

p. 175. todas las primicias, oblaciones, y diezmos que pudieran pertenecer á aquella población —

- que el obispo y sus sucesores sean Capellanes de dicha Iglesia, y también de la de Zaragoza, si Dios se la diera al Rey.

renovarla [la gloriosa Virgen María] por Guiadora y Protectora de los Exercitos christianos de España

p. 177 -1082. llevasen por medias partes los quartos, y todos los diezmos de dichas Iglesias (Valdonsella etc.) y el Obispo había quebrado la concordia, reprehendiendolo el Rey, y que en esto, y otras cosas le hacía varios agravios que ha Contado

[Carta de las querellas, que hizo el Abad Raymundo, y los monges del Señor Obispo de Pamplona y sus Clerigos]

Becerro de Leyre (1045)

Era 1129. 10 de Agosto: Leyre aora en poder de los Benitos escogidos.

Iglesia Cathedral de Huesca

p. 204 Consagrada 17 diciembre [1096]?

Arnalt de Burdeos.
Pedro de Pamplona
Sancho de Larrosa

don Pedro obispo de Jaca - Huesca.

p. 204 Iglesia antigua de S Pedro a Frontado abad de S. Ponce de Tomeras.

en que se habrian conservado los christianos de Huesca

1100. pudo acabar la gran fabrica de la Iglesia este mismo año. (el cuerpo de la Iglesia)

no muchos de los adornos interiores.

[6 de Enero]

p. 252. Guillelmo de Provencia o Pamplona.

Reinó 1115.

p. 252 y aunque en vida no era mas que electo, en el hecho gobernaba ya como propietario por ausencia de don Pedro el su pariente Rodes Cerca de Tolosa

su muerte 9 de octubre (Kalendario de Leyre)

p. 284 Año 1121

don Rotrou señor en Tudela
don Gaston de Beame en Zaragoza
don Centullo de Bigorre en Tarazona

Año 1122 murió Don Guillelmo, obispo de Pamplona 6 de febrero.

Esp. Sagrada
Oe 6

Silense

p. 280. Sed neque Carolus, quem supra Pyrenæos montes quosdam civitates a manibus Sarracenorum eripuisse, Pranis falso asserit.

Inde quinq. Cæsaraugustam Civitatem accepisse, more Francorum aure corruptos absque ullo pudore pro eripienda a Barbarorum dominatione Sancta Ecclesia, ad propria meretur.

Oihenart. 1638. [LK² 776] 4°

p. 95 Innocentius. (Romanus)

Adhuc sua. diritio -- in censu & patrimonio Episcoporum Compelonensium

p. 96 sed postea ad tutelam & procurationem Prioris & fratrum monasterii Sanctæ Christinæ in Aragonia devenit

Innocent III

ubi -- possessio Roncevallensis Xenodochii confirmatur

Moret. 1646 fol [LK² 246]

p. 408. [Reyes de Aragon] Guillaume Gastos, evesque de Pamplune. parent de Gastos vendit ses terres signalés en ce siège.

AN

p. 410 et 411:

Sorbai ne la pas oublié ni Sandoval en ses Catalogues des Evesques de Pampelune.

Sorbai l. 23 c. 7.

p. 427 Guillaume de Pampelune, Prieur de Sainte Christine

p. 425 Ste Christine

Chanoines de St Augustin (Gastos)

Bulle d'Innocent III 1216. Hospitale Ste Christine unum de tribus monasteriis

p. 426 Eglise Ste Christine à Jaca abattue pour la construction de la Citadelle (Hospitō)

p. 427 Guillaume I Prieur, Gascon et evesque de Pampelune (1115-1122)

Jean Baptiste Trottel le Gentil
J. B. T. L. G.

Chronologie des Abbés
.. de St Pons de Thomières

1873. LK⁷ 17210

p. 2 Sacchi 1317

Abbé Frotard (Flotard)
dès 1065 — 1100 ?

Meurt en Espagne 1077. Baronius.
avec Armengaud d'Urgel

1093. Ramire et d'Agnès

1134. Navarre séparé d'Aragon
Perrette, fille de Ramire [Berenger ?]

Ramire donna aux mon. de S. Pedro de
Huesca, dépendant de St Pons

p. 31 .. Barque de Jacca transféra son siège
épiscopal à Misleide .. Et en faveur de cet accord
l'evesque d'Huesca donna l'Eglise de St Pierre le
Vieil d'Huesca à l'Abbé de St Pons

Imprimée à Béziers en 1705 — ne porte
d'autre nom que celui-ci : F B T. L. G.
Docteur et Chanoine de cette même Eglise

---

Romania 25 (1896) Julliez

p. 169 C'est vers [1030] que le texte de la Chanson de
Roland commence à se former au milieu
des traditions populaires

p. 170 Le comte suivie par Charlemagne, les sanctuaires
où il s'arrête, la manière dont il voyage, sont
les habitudes des pèlerins du temps.

p. 172 en 1526. François 1er fait ouvrir le tombeau de Roland

l'on ne sait le plus grand il avait qu'un doigt de long
(Leodius)

Turpin. Archi III

p. 45 Adieu te mande que tu ailles reprendre ces Sarrazins la route qui mène à mon tombeau et la terre où j'repose

Pamplune. reçu 8 mois. Ils mais s'écroulent

Charl parcourt l'Espagne. tout villes soumises

p. 47 Eglise St Jacques à Sorde? (inter Axa. et Sanctum Ioannem Sordensem)

p. 48 catalogue de plus de 50 noms de héros, pas que tous illustres dans les chansons de geste

Agolant tué devant Pamplune. Artu à retraite ses bataillons. Fouré (Montjardin)
Ferragut (Nafera)
Althamayor (Cordoue)

p. 49 Turpin assiste de 9 evêques fait la dédicace de la Basilique

Agolant dévaste tout le Pays. Charl regagne la route de France. Saragosse. Sanche Roncevaux.

p. 51 Turpin écrivait Vienne
p. 68. Chr. 1140–1150.
p. 94. L'église de St Gilles est décrite avec presque autant de minutie que la basilique de Santiago (Guide. 45–61).

Les titres de Sainte Foy de Conques sont analysés avec précision.

p. 95. à la cassette. Armes des étapes. Lois des péages. Ils payaient au contraire.

p. 98 Chansons perdues. Fouré. Ferragus.

Armand de Beaulande

p. 101 les légendes des routes

Croix de Charl (Guide p. 15).
plantée à leur tour Charl y mit une petite croix de bronze et de cuivre laquelle jusque d'une première traison

p. 107 Turpin copié en 1173 par les moines de Roncevaux

p. 119 le duel de Roland et de Ferragus de Nafera sans doute plus ancien que la Chronique

Ferragus de Nazar.

p. 147 Mont Garzim 7 Km. Oued
au delà d'Estella. sur la route à Logroño
marques hideuses.
Althamayor prisonnier } Vers de Pamplune

Montjardin / Jaquetta.
Montjardin. depuis 1181. San Esteban de Montjardin

p. 13 Chanson d'Agolant. Romania
160 vers. Ms. Cambridge (P. Meyer)
fin XIIIe Langue fin XIIIe

× Combat singulier entre Agolant et Ogier
Estout. Lambert de Bourges, Garsie de Bretagne.
(Chroniques)
Avertant. (Avantagnus rex Britannie)

Remaniement d'une ancienne Chanson antérieure
× à Turpin (P. Meyer)
postérieure ? (Bédier)

---

p. 137 Fils de Bourgogne.
ne peut être antérieur à 1211 (Thurneysen)
le roi Forré (vers 6-7)
leçons qui prennent Reims (v. 319)

p. 142 Ancêtre de Carthage (Carthagène ?)
Yvori (Leutron) - mis à mort à Laon
Gaudisse (Morin) p. 144
× épisode des pauvres.

p. 176 Le roi Agolant à Limoges
Chronique parue du XIVe
aquedue Aigoulènes. (chasse d'or vendue pour ce passage la Constitution)
Geste de Saint-Gilles (comte de Saint-Gilles)

---

ff. Turpin. Ed Castets. 6
8° L B. 105

p. 23 Quos habuit comites vicley.

---

Comité Trav. Histor. L 18 c 458
1902 347 bis
p. 609 aquedue d'Aigoulène
Pont d'Aire
aqua lenis (Lutèce)

Hist. poét. Charlem.

Aspremont ou Agoland.
Realdi Francia
David Aubert
Karlamagnus saga

p. 248 Eaumont. fils d'Agoland (roi d'Aspremont) (Omont)

p. 253. Guillaume au Court nez (conquête sur les Sarrasins du midi de la France)

Aimeri, fils d'Arnaud de Beaulande (de Narbonne)

p. 260 traduction dauphinoise de la Chr. de Turpin (?)

Saga.
sorte d'introduction à la Chanson de Roland.

Gabriel ordonne à Charl. de conduire une armée en Espagne

p. 262 (selon Braidemonde et Turaque)
Trad. saintong. Turpin) avec interpolations

Adonc s'empuit li rois de Bugie vers Arraisson

p. 263 le roi Fourré. assemble NDble pr Roland et Olivier.
Roland frappé.

le roi Fourré (David Aubert)

p. 265 Après Nobble l'armée de Charles vient mettre le siège devant Montjardin ; le roi de Cordes (Cordoue) veut la défendre ; mais il est battu. Massacre des Sarrasins - (restera et pillera) — Saga.

Siège de Pamplune (David Aubert ; conq. de Charlemagne 1458.
Ch. 41. Comment Pamplune fut assise par le noble empereur Charlemaine qui y séjourna longtemps.
Ch. 42. Comment le cité de Pamplune fut prinse par assault et puis arbaillie aux paiens par le noble empereur qui les persit et occeist par armes
ch. 43. Comment le puissant Charlemaine reconquist la Pamplune par la haulte prouesse et entreprise de ses Rolant et des jeunes chevaliers.

† si Roland ni la Saga ne parlent de ce siège
[Turpin, Saint Bonnet, Nicolas de Padoue]

— Roland à Fontarabie à Nayera

les interminables discussions théologiques dont [le récit] est entremêlé sont du fait d'un faussaire.

Chronique de St Maixent ou de Maillezais

Ed. Marchegay et Em. Mabille (Chr. Egl. Anjou)
Casier O 287.

Mg. XII[e] XII[e] armoire (mon. de Maillezais)

Rajna. Giorn. Stor. tome VI. 123.
(8° Z 2349)

Migne 156 Col 961.

domno Bartholomæo Land. epis.
pater Hermannus.

Gotscalcus

accepistis a mea paupertate quæsita ut eum
eos denique libellos [de Virginitate Virginis
S. Hildefonsi] ubicumbi vobis, atque eos
ubique perquirerem, studiosius percepistis.
Cum vero eos in urbe Catalaunensi forte
reperissem et vobis renuntiassem, protinus
pergamenum comparatum mihi tradi
distis, meque ad prefatam urbem propter
eos transcribendos direxistis.

Edrisi (Dozy) 8° O[3] 603

p. 251 le pouvoir des Oliviers (la Cour)

p. 21 la [province] des Olivier.
Jaca
Leyda
Pegnenega
Troya

calle des Bortât (des Portes, de Pyrenées)

p. 202 S[t] Jacques de la rue des Anglais)

p. 260 Exemplaire du Coran par deux hommes
à peine purent porter à cause de sa grandeur

Barciaguam f° 175

Cop. Original: Varatscagan f° 177
Barciaguam f° 180
Cop. Cop. 1373. Varatscagan f° 183.

Cop. ultime. Barciagua f° 187.

p. 266 Ferragus plaie Rolland sur son cheval.
Cf. le combat de Maisnet contre Braimant
(Read.)

Combat d'Ogier le Danois contre Brehier.
9e Branche d'Ogier.
" d'Olivier contre Fierabras.

Il aurait existé un poème sur ce sujet.

Ferragus à la grand barbe
(Fabliaux: Deux Troveors
Ribaux)

Le mort de mon oncle Ferragus.
Ogier v. 420.

Turpin aurait puisé dans un poème populaire.

Ph. Mouskes: Fierragus
Poèt. anglais Vernagus.

inconnu au Roland et à la Saga

p. 268 Guil. fils de Samson duc de Bourgogne

p. 271. On a regardé le Turpin comme une forme plus ancienne de la légende de Roland.

Qq. fois les remaniements ont quelquefois des traits plus archaïques.

Comp. de Turpin à la Roland (Gröber)

p. 270 Turpin fait mourir Basile à Roncevaux.
Car la tradition antérieure (Gröber)

Belorgard tombe à Saragosse
(Fuite de Marsile)

—

Charles revient à France sans prendre Saragosse (Turpin)

un passage de la Kaiser-Chronik rappelant un
des poèmes allem. antérieurs. ?
le nom ne semble pas être français. (v. 120)

Elle connaît le récit de Basile et d'autres sources latines)

Annolied, Kais.-Chron. } diverses traits d'un texte ant. p. 120 n.

p. 277 Charles entre en Galice. armée massacrée
le pays où il avait été dévasté

[Conrad: Roncevaux: le pays où Charles
vient après avoir vaincu Roland.
est bientôt dévasté le soi-disant à jadis?]

ange: trouve les messagers.

« ~~les habitants~~ femmes d'Orthuela.
(appendice X.)

p. 279 un des rares débris des traditions germaniques
sur Charles (?)

p. 282. Chronique d'Alp.-X.

[Louis Charles] venant en Espagne, il assiège Tudela et l'accueil fait dans la traduction de C[arolus].
et l'empereur visite Nayera
et se bouscule

p. 273 / Roland sentiment exagéré de l'honneur — Roland refusant de sonner du cor
Morgan dans Turpin où la bataille est d'ailleurs racontée assez différemment

Turpin muet dans le Roland

Thierri veut annoncer la mort de Roland (Turpin)
ne peut aucun parti au combat (Oxford)

Baudoin frère de Roncevaux (Turpin)
frère de Roland, plus jeune — enfant resté en France (Oxford)

Gormon. Détruit au Roland's list.

p. 120. Gormon (1173 - 1177)
mais il est probable qu'il faut remonter cette date
Gormon lui-même avoue que la liste lui semble
d'une date plus reculée.

de rapprocher H plus de la texte d'Oxford.
p. 111 dans d'autres passages ils éloignent
on connaît par la addition de textes rajeunis

# Doat 143

fo 174 Barciagram

quartam partem [Caparroü et Marcellus Comitis, Garsendicum, Barciagram] vero decimarum quae erat juris Episcopalis et omnem rationem quam habet vel in antea habuit, cum cunctis decimis ac primissijs, et alia cuncta jura Episcopalia et cum omnibus quae ad ipsas Ecclesias pertinent vel pertinuerint in

Datum Pampilonis sub sigillo meo et Capituli Pampilonensis anno Domini millesimo nonagesimo secundo

Signum Petri Episcopi qui istam cartam fieri jussit
Signum Archidiaconi Arnaldi
Signum Archidiaconi Petri.

fo 175 Ecclesias de Garitvanh
et in salinis quae percipit quartam
parte salis postolomi quartam partem

fol 175. quas Ecclesias ita ab omni jugo decrevi esse liberas, et ingenuas, ut quod ibi manerent sub omni quiete Deo servire possint.

Facte donatione sta erat. - centesimo vigesimo quarto in mense maio in synodo octavarum Pentecostes

anno secundo quo capta est Toleto.

Episcopo Gasia in Calla
Episcopo Sancio in Nagera

Ego Sancius abbas Sanctensis Belasci

Titulus ingenuationis.

p. 176 Scriptura —

Facta carta in Era millesimo septuagesimo Regnante serenissimo supradicto Rege -

Et ego supradictus Sancius gratia Dei Rex una pariter cum coniuge mea Domina Mona dona Regina et prole genuo Garsiano dominator Sassenciden da tota ista causa sive de illo pasto, sive de illo fossato, sive de amidolba

p. 177 Ego quoque Garsia Pampilonensis Rex hanc cartam confirmo —

per ipsum collata hic breviter duximus exprimenda - [contulit enim ibi alia ecclesia]

fol 177 Sane ne fratres Conchensis monasterii cujus idem vir venerabilis alumpnus extitit, et perpetuus illustrator futuris temporibus oblivioni tradant memoriam tanti viri beneficia dicto monasterio et ipsis fratribus presentibus et futuris per ipsum collata hic breviter duximus exprimenda.

contulit ... Varatscagan

cum suis capellis pertinentiis et juribus universis, prout in cartis seu instrumentis inde confectis et aliis munimentis, quorum originalia apud nos in Conchensi monasterio conservantur, et eorum tenorem hic transcribi fecimus plenius continetur. Ita —

dicti libri.

fo 179 vo

procurarit etiam multa bona conferri dicto Conchensi monesterio non solum a felicis memorie Sancio et Petro Sancii filio ejusdem regibus Pampilonę et Aragonum sed etiam a multis aliis nobilibus, super quibus causa brevitatis supersedemus ad presens. In quibus evidenter innotuit quam grates extitit dicto Conchensi monasterio, quam affectuosus et carus suis commilitonibus quam devotissimus.

Guidon. — original 174 - 180 Capsa 3 mars 1667
copie. 180 - 186 id id
vidimus 186 - 190 id 2 (?) —

fo. 181. et in salinis, quas percepit Cessimus
Sanis' mars 1680. quigquarta parte salis postolomi mee
quartam partem

vo facta donatio ista era centesimo
vicesimo quarto in mense maio in
ydus octabarum pentecostes

fo 182 vo cum coniuge mea Domina mona-
dona Regina

sive de amidaba

183 varatseagan

vo conferei

184 angelicus tohus

---

186 Universis et singulis presentes litteras
seu transcriptum dictarum litterarum
seu vidimus ut vulgari patrie
Ruthenensis loquamur visuris, lecturis
ac etiam audituris Bertrandus de
Ralhaco Domicellus regens temporaliter
Villa de Conchis et totius terre monasterii
Conchensis pro venerendo in Christo Patre,
et Domino Domino nostro Raymundo
Dei gratia abbate monasterii sancte Fidis
de Conchis

186 v°

nobis exhibita
fuerunt quedam littere patentes autentica
et publica sancte memorie et fe recordatio-
nis sancti domini Petri de Andocha
olim Conchensis monachi, et ex post
Pampilonensis Episcopi in Navarra
sigillis suo autentico et sui capituli
Pampilonensis sigillatis

187 Barciagesa

v° Signum Petri Episcopi Pampilonensis,
qui cartam donationis fieri jussit sicuti
ipsam donationem ipse fecerat cum
consensu canonicorum suorum. Signum
Archidiaconi Arnaldi. Signum Archidiaconi
Petri de cujus quidem instrumenti
seu litterarum tenoribus ipsis ut
premissum est in prima sui fijura
sine lesione, corrosione, seu suspitione

fo 188. Acta fuerunt hoec in dicta nostra curia
correcta, probata, palpata et diligenter
inspecta anno domini millesimo trecen-
(1373) tesimo octuagesimo tertio. et die vicesima
nona mensis novembris.

---

187 v° per Petrum Brossa notarium dicti
domini abbatis et domini episcopi
Ruthenensis curie nostre juratum et
ipso sui signari
et magistri Raimundi Comitis notarii
regis tabellionis apostolici notarii domini
Episcopi Ruthenensis et dicti domini nostri
abbatis A Conchensis ——

Ego vero Raimundus Comitis Clericus
tabellio apostolicus notarius regius.

Doss. 144

Lettre d'Herbide (1542)

28 f. pour la prêtrie de guaritoaix ensemble de Baradagne.

28 f v. prieuré de Monviclette. alias Monvicicomichi

f. 286 le prieuré garitoix et de Baradagne valant 60 ducats tous les ans. car comme je vous escrips il est necessaire que j'aye la union de ces deux benefices.

---

Variantes du poème d'après le copie de 1873

manifestis
dyadema (:
magnificatur .
documenti .

le point terminie régulièrement chaque des vers

Dum deus haec audis famuli
confer ei

angelicus (au lieu de anglicus) totus
Tholosæ
David

une ligne en blanc précède

Hic liber Gregoriæ

hoc revolves (haec revolves memoriam)
spatio (spacio)
Talibus me notis (talibus in notis)
Amfulsus (Amfulsus)

---

Présentation faite par Catherine Reine de Navarre à l'abé de Conques du prieuré de Caparroux au Diocèse de Pamplone vacant par la mort de Hugues de Albinhaco en faveur de Guichard de Arancat
Du 28 mars 1485 (pièces. français. original)

144 Dvat

Lettre d'un nommé Turbide

p 285. . la colation que ie a[ie] apeti pour la prière de guaritoain ensemble de Baraccaagne qui ma mande le prieur que se vous aués la vnion du benefice ou de la pomeis que lenvoyés entre les mains de maistre Remon secretaire de nostre dyocese

que ie porti de par dela

p 285vo Quant au proulx de Roncevalx lui vaudt trois mille ducats

p 286. Le priore garitoin et de Baradagne valent vingt ducas tous les ans car comme ce vous escrips, il est necessaire que l'on aye la vnion de ces deux benifices aussi pareillement seroit bon d'avoir la donation de la maison de garitoin auecques les possessions et heritages car ele aura pour prouffit monsieur de Conques

Barbota. Capbroune, Roncevaux. Garitoin (Baraccagne, Baradagne) Monrelle (Monti comitis)

Toulouse, le dernier jour de janvier 1542

144 Dvat

p 301 adela. Comtesse, fille de Guillaume 2e[vo] d'Angleterre

Coulommiers (Columbarii). à Conques.

domni Bonefacii Corbeiensis abbatis.

1107.

Agolant

Paris. 186 III. le combat. d'Agolant et d'Ogier ne existe pas dans Turpin. (P. Meyer.

137 nous donnons au roi

Entrée d'Espagne, Prise de Pampelune prologue, composé après coup, de la Chanson de Roland.

Entrée de Espagne
Nagera. Nobles. Pamplune

Voyage Roland et Olivier
Ganelon
Turpin et Salomon

apparitions de saint Jacques à Charlemagne
sur de Roland et de Ferragus

(de sorte, vraisemblablement avec
p. 169 quelque légende de Charroi de St Jacques.

Prise de Nobles par Roland
mesper. dans Turpin
Roland frappe du bâton
Saga
bâton de Salomon

l. 120 avec sept épées, plus avec que la
Chanson de Roland (G. Paris)

Noble = Orthez ?

---

Prise de Pampelune.
Nicolas de Verone (1550 vers)

Estoire et Guerre de Bretagne
p. 14 (mentionne en appendant la nouvelle
d'un exploit)

0.75 Marjastris (Dicc. geogr. hist. de
España. sect. I. tome II.

por las muchas flores con que se halla
matizado el otro por la naturaleza (A=)
Sancho III. y fué extenso

Prise de Pampelune
Expédition de Charlemagne
à Marjastris, Najera et Cordoue

l. 135. mention des mêmes Basant et Bautis
personnels (sujet comme de Roland)

---

Chanson d'Agolant (C. Meyer)
Romania XXXV (1906)
Agolant - Opère la Navarre
Agolant Marçonne:
dont reconnaissance.

l. 27

nous avons dans le pseudo-Turpin un résumé, probablement aussi infidèle, mais toutefois très précieux, de récits épiques relatifs aux premières guerres de Charlemagne en Espagne.

1re Expédition
2e Expédition (Agolant, Malquidan d'Anglois)
3e Expd. (Agolant Agen. Saintes
Espagne : Pampelune
Galdeboeuf (Gondebeuf) roi de Tolède
Ernaut de Beaulande
Roncevaux

Bernard de Brabant - Gaifier d'Auxerre } en cour pour des Torts
fils Aymeri de Narbonne

Arastaing, roi des Bretons

4°
G. 295

Geographia Nubiensis
Paris 1619

l. 217

Extant in illo [monte Pyrenæo] quatuor velut portæ quibus habentur aditus tam angusti ut nonnisi equus unus post alterum ingredi valeat.
tertia nominatur Porta Cesare

Climatis quarti Pomerium
Liber Relaxationis animi causa

---

Murillo el Cuende
o Murillete

Sect. I. tom II.

Diccionario de geogr. hist. de España por la Real. Acad. Hist.

estaba en lo antiguo, como lo está hoy su primitiva parroquia en un alto.
inmediación que los naturales llaman
Atamilla
otra eminencia llamada la Atalaya
verificado a fines del siglo XVI
una cura y 3 beneficiados

A Thomas. Fitz Entrée de Spagne
Ecol
8° Z. 74. Paris 1913.

p. IX Estout, duc de Langres.

Jean de Navare et Sanche d'Aragon sont de purs chimères, et Turpin a Gondos

p. XXXIII duel de Roland avec Ferragus Vers.

p. XLI La Compilation indiquée plus loin sous le nom de l'archevêque Turpin

dans Turpin, Pampelune est la cause de la résistance d'Agoland.

Chanson de Fierabras pure fiction

XLI vraisemblable (

L'hypothèse d'une chanson de geste perdue (Prise de Nobles

coup de sang appliqué par Charlemagne à ses neveux

p. XLVI garderaient comme concurremment l'auteur de la Saga et celui de l'Entrée de Spagne : de là toute a bien des invraisemblances.

Le nom de Pampelune ne figure pas

16. dans la Chanson de Roland

Malgeris. Roi de Pampelune

Margaris de Séville

---

Les Infants de Charlemagne (mariés)

Madoz : Dic. geogr. estad. hist. de España

Madrid. 1846. O. 159

Hovedon II. Na. 388. 57.

An. 1177. Henri fils de l'imperatrice mathilde

Richard [fils de Henri] takes Dax
p. 117 Bayonne and other places of the
frontier of Spain

ad portas Cizarae quae nunc
Portae Hispaniae dicuntur, obsedit
castellum Sancti Petri et cepit et demolitus
est illud. et Compulit per vim Basclos
et Navarenses jurare, quod pacem
ab illa hora peregrinis et cuntes servarent
in perpetuum et destruxit omnes malas
consuetudines quae introitus erant apud
Sorges et apud Espurem.

Richard returned to Poictiers.
by fol. 4 Benedict I. 182

* Premier chanoines reguliers en France 1142.

Morel
II. Obispo don Delasio murió 1078
(Sandoval 1076)

gobernando el Obispo D. Garcia los Iglesias de
Jaca y Pamplona (1078)

p. 127 1084. Don Pedro era el tiempo obispo electo de
Pamplona — no estaba aun consagrado, ni
en posesion de su dignidad

p. 128 Pesquera el obispo de Jaca Don Sancho por este
tiempos, y no pocos años despues a los Monjes
de San Juan con asperas vexaciones sobre sus
privilegios, y exenciones que llevaba pesadamente,
quejandose de desvigaban a su dignidad

ib. Don Sancho, ~~obispo~~ abad electo de ~~Jaca~~ San Juan

p. 143 1084 el Bienaventurado Maestro San
Indalecio, primer obispo de [Almeria]
uno de los siete primeros obispos
enviados a España por los santos apóstoles San Pedro
y San Pablo.

p. 143 Creen fuesen [los 7 obispos] primeros discípulos del Bienaventurado Apostol Santiago, y compañeros suyos en su predicación en ella

Celebró el Rey D. Sancho la entrada del segundo cuerpo con su hijo don Pedro, y todos los señores de su Corte, Obispos, y abads que se juntaron

[en el templo de San Juan de la Peña]

por merced de los monges suyos diputados.

Jueves santo. (28 de Mayo 1084)

Historia breve de la traslacion por Ebretmo monge chuniacense

p. 146 los instrumentos [de 1082] le llaman [abbas Petrus] ya Obispo electo de Pamplona, ya Obispo de ella

S. Juan de la Peña (Esa 122): luego el obispo D. Pedro elegido para el obispado de Pamplona

Sta Maria de Iranche (1084)

p. 151 el obispo don Pedro se acomodó con [Reforma del Cabildo de S. Esteban]

el Rey Don Sancho.
el Abad Frotardo
Prior de la iglesia San Saturnino
Arzobispo de Auch
Abad de San Salvador de Leyre
— Juan de la Peña

Obispo de Jaca
— Roda

(dice en Libro de prestamos antiguedad de la Iglesia)

Pedro fija para los Canónigos:
Decimas aplicadas a los Pobres

p. 156 en favor de Sta Maria de Pamplona [18 de Oct. 1087]

Ramos.
bendicion de la Pila bautismal (Sabado santo)
Letanias: pena quarta.
Asamblea (de todo el obispado)

Carta de las querellas

p. 177 quando el abad Frotardo hizo de Tomenal a Don Pedro para Obispo de Pamplona, hacia el Rey asiento de concordia entre ellos...
el Obispo havia quebrado la concordia, despojando al Rey.
en esto y otras cosas le hacia varios agravios que va contando (abad Raymundo)

p. 187 obispo don Pedro en Jaca

p. 189 Amato arzobispo de Burdeos, legado del papa Urbano II. [asistia al acto de Uncastillo] dep. don Pedro 1094.

Notario Gaufredo monge de S. Pons de Tomeres.
Frotardo abad de S. Ponce
Gotofredo obispo de Megalona
(consagrados en la iglesia de San Juan)
Raymundo abad de Leyre

p. 204 Obs franceses de la Catedral de Huesca

Arzobispo Berenguel de Tarragona
— Amato. Burdeos.

Obispo Pedro de Pamplona
— de Jaca
Folch de Barcelona
Sancho de Lescar

X

p. 215. por consejo y autoridad de Frotardo Abad de San Ponce de Tomeras, en cuya providencia el dicho Gregorio Papa hacia puesto todo el derecho eclesiastico del Reyno de los Aragoneses y Navarros.
1101. (Aguirre y muchos verdaderamente Pamplona por Huesca

X

p. 216 D. Pedro de Pamplona, especial hijo de la Iglesia Romana. (Pascual II, 1101)
obispo don Esteban de Huesca. sucesor de don Pedro

Santo Obispo Raymundo de Barbastro
expelido por don Esteban (+ 1130)
Celebro C

p. 242 dona Urraca encerrada en el Castelar (1114)

p. 245 Era 1150. Guillelmo electo Obispo de Pamplona (1114)
habiendo continuado la vida del obispo
don Pedro hasta los años adelante.

Guillelmo era el rey don Pedro de Tudela 1114?

p. 252 aunque en rigor no era mas que electo, en el hecho gobernaba ya como propietario por ausencia de don Pedro

don Pedro muerto en Tolosa (5 dias despues de la boda recibida) 9 de octubre 1115 (Calendario de Lagni)

p. 290 don Sancho de Larrosa, obispo de Pamplona

p. 305 Franqueza llamaban de mucho mas antiguo en España aunque gozaban de inmunidad y exencion de toda carga servil, y franqueza la exencion de ellos y enfranquir el dar esta libertad (San Isidoro)

## Sandoval

p. 72 Sicepe videmus quod .. ea quae predecessores sui causa pietatis fecere, subversae cuncta, maxime vero quum vel testis moriuntur vel antiquitate simul tradita oblivioni.

.. Unde chara posteris posteris

p. 78. Guillelmus Gaston 1115 - 1122.
haciendo el oficio de Capitan y General de los Navarros

don Sancho III de Roda. Era 1160

— Era 1200

† dueis pro aragonen.

† 10 Set 1142.

1127 Cons. aragonen. de la Catedral

p. 79 Edificó una pequeña Iglesia, no junto a la antigua de Ybañeta, sino un quarto de legua debaxo de ella, en sitio algo mas acomodado.

V° Bulla Innocen.

Et quod Christi pauperibus ministratur in presenti saeculo auctorem suum adjuvet et que in futuro premium eternae retributionis apportet

Venerabilis frater noster Sanchius Episcopus Pampilonensis de loco, qui dicitur Roncesvalles ad deseruiendum pauperibus atque peregrinorum Hospitalem domum et Ecclesiam in honorem beatae Mariae pro sua devotione construxit

(Anagni)

Villanueva

XV. p. 199. el otro que a S. Raimundo tuvo el rey Reposo

1104 – 1126.

p. 69 Dalmacio 1076 – 1094.
Arnaldo 1095 – 1096
Ponce 1097 – 1103.

Esp. sagrada 19.

† Primera proposición de Diego Jelmirez 1093
Dalmacio (1094 – fin de 1095)
Vicariato de Diego Jelmirez. 1096 – 1100

Dic. 1099.

a este tiempo se halla en Roma D. Diego Jelmirez

p. 214

electo obispo. 1 de julio de 1100.
consagrado en 21 de abril 1101.

472. Roncevaux : Hoc autem pactum cum auctoritate domini Petri Pampilonensis episcopi et ejus clericorum factum est in presentia domini Poncii Balbastrensis episcopi qui hoc scripsit ad opus sancti Fidis — — — —

* Comp. de la iglesia Libro Becerro de Leyre fol. 291.

Dic. Lect. I (Abella) tom. II: La Rioja
1802 tomos I y II

Bedeis III

Gorosgaray. au 2e tournant sur la Route de Valcarlos.

p. 300. (Carte)

Bork Schegaroun. Edasi cité par Castillon Revue Pyrénés 1910

Abel et Simson: La légende peut avoir raison quand elle place l'affaire dans la vallée de Roncevaux.

(Chron. 298. note)

Alfa Gisclar
Bertarte 1222 m. Chateau Cizes 1131.

p. 303 Oxforde non pas le Val-Carlos, mais le Bork de Cize, dans le Val-Carlos a jamais fait partie

p. 306 a toute époque sur le grand voie de passage on trouve hommes, il y eut des églises.

la Piccirra. prospectus. 311

p. 312n Bulle solennelle du 5 mai 1137.
le pape reconnaît Roncevaux à la Collégiale de la Chrétienté
Petite bull 6 mai 1137

p. 314 note acte qu'on appelle improprement la Charte de fondation (voir note)

p. 313. Roy de Tosny (Ed. de 1921)

Donation à Roncevaux entre 1100 et 1114.
publiée en note p. 315.

1179. Bulle de Nicolas III mentionne parmi les possessions de Leyre.
hospitale de Summo Portu, quod Sancti Salvatoris et Capella Rollandi dicitur
(Jaffé-Wat. I. 436)
Archi de Pamp. trouvé 3 ou 4 140

Vente de Ibañeta (Archi Bass. Pyrénées G. 204)

ce nom (Chapelle Charlemagne — Roland) ne pas prouvé que d'un travail légendaire.

p. 319. Vallis Caroli (en 778): Vallée de Charles ou à peu près passé

p. 319 Ibañeta: Sanctuaire de nos héros. (Charlemagne. Roland)

Pierre fendue. (Ibañeta). Guide.

1197: Gilles de Paris.

Itinéraire: Ibañeta Orbaiceta de Roncevaux. (1 h 1/2)
Vallée de Roncevaux sauvage (p. 43)

Sentier pédestre de l'abbaye: Commencement moderne et difficile
(p. 319. note) Préférer vieille maison d'Ibañeta

Pierre descente à Roncevaux (Lassi.)

p. 322: Construction de passage du Sentier et la Croix de Charlemagne

Colas. Mémoire sur l'emplacement de la Croix dite de Charlemagne. Bayonne 1906.

p. 330 Charlemagne Champion de l'église Jacques et adversaire fictif, étranger aux formes primitives de la légende.

p. 332 Edrisi écrit en 1154. Eglise de St Jean détruite sur la hauteur. (Histoire. p. 389)

Moret Ob 108 A (Tome II)
Marca LK² 246.
Dodoz 0 75 (Sect I. Tome II
Dic. Ac. Hist
Mudoz 0.159.
Espan. Sagrada Oe 6 4°
Sandoval OL 134 fol
Villanueva. Viaje OK 18.

MAGASINS RÉUNIS

## TABLE DE MULTIPLICATION

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2 | fois | 2 | font | 4 | 6 | fois | 2 | font | 12 | 10 | fois | 2 | font | 20 |
| 2 | | 3 | | 6 | 6 | | 3 | | 18 | 10 | | 3 | | 30 |
| 2 | | 4 | | 8 | 6 | | 4 | | 24 | 10 | | 4 | | 40 |
| 2 | | 5 | | 10 | 6 | | 5 | | 30 | 10 | | 5 | | 50 |
| 2 | | 6 | | 12 | 6 | | 6 | | 36 | 10 | | 6 | | 60 |
| 2 | | 7 | | 14 | 6 | | 7 | | 42 | 10 | | 7 | | 70 |
| 2 | | 8 | | 16 | 6 | | 8 | | 48 | 10 | | 8 | | 80 |
| 2 | | 9 | | 18 | 6 | | 9 | | 54 | 10 | | 9 | | 90 |
| 2 | | 10 | | 20 | 6 | | 10 | | 60 | 10 | | 10 | | 100 |
| 3 | fois | 2 | font | 6 | 7 | fois | 2 | font | 14 | 11 | fois | 2 | font | 22 |
| 3 | | 3 | | 9 | 7 | | 3 | | 21 | 11 | | 3 | | 32 |
| 3 | | 4 | | 12 | 7 | | 4 | | 28 | 11 | | 4 | | 44 |
| 3 | | 5 | | 15 | 7 | | 5 | | 35 | 11 | | 5 | | 55 |
| 3 | | 6 | | 18 | 7 | | 6 | | 42 | 11 | | 6 | | 66 |
| 3 | | 7 | | 21 | 7 | | 7 | | 49 | 11 | | 7 | | 77 |
| 3 | | 8 | | 24 | 7 | | 8 | | 56 | 11 | | 8 | | 88 |
| 3 | | 9 | | 27 | 7 | | 9 | | 63 | 11 | | 9 | | 99 |
| 3 | | 10 | | 30 | 7 | | 10 | | 70 | 11 | | 10 | | 110 |
| 4 | fois | 2 | font | 8 | 8 | fois | 2 | font | 16 | 12 | fois | 2 | font | 24 |
| 4 | | 3 | | 12 | 8 | | 3 | | 24 | 12 | | 3 | | 26 |
| 4 | | 4 | | 16 | 8 | | 4 | | 32 | 12 | | 4 | | 48 |
| 4 | | 5 | | 20 | 8 | | 5 | | 40 | 12 | | 5 | | 60 |
| 4 | | 6 | | 24 | 8 | | 6 | | 48 | 12 | | 6 | | 72 |
| 4 | | 7 | | 28 | 8 | | 7 | | 56 | 12 | | 7 | | 84 |
| 4 | | 8 | | 32 | 8 | | 8 | | 64 | 12 | | 8 | | 96 |
| 4 | | 9 | | 36 | 8 | | 9 | | 72 | 12 | | 9 | | 108 |
| 4 | | 10 | | 40 | 8 | | 10 | | 80 | 12 | | 10 | | 120 |
| 5 | fois | 2 | font | 10 | 9 | fois | 2 | font | 18 | 13 | fois | 2 | font | 26 |
| 5 | | 3 | | 15 | 9 | | 3 | | 27 | 13 | | 3 | | 39 |
| 5 | | 4 | | 20 | 9 | | 4 | | 36 | 13 | | 4 | | 52 |
| 5 | | 5 | | 25 | 9 | | 5 | | 45 | 13 | | 5 | | 65 |
| 5 | | 6 | | 30 | 9 | | 6 | | 54 | 13 | | 6 | | 78 |
| 5 | | 7 | | 35 | 9 | | 7 | | 63 | 13 | | 7 | | 91 |
| 5 | | 8 | | 40 | 9 | | 8 | | 72 | 13 | | 8 | | 104 |
| 5 | | 9 | | 45 | 9 | | 9 | | 81 | 13 | | 9 | | 117 |
| 5 | | 10 | | 50 | 9 | | 10 | | 90 | 13 | | 10 | | 130 |

MAGASINS RÉUNIS